

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 49-50: Road Pricing

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# AUSSCHREIBUNGEN

## Gemeinde Windisch / Stadt Brugg / Kanton Aargau

Studienauftrag für die Konzipierung von Sportbauten (Sporthallen, Aussenplätze) und einen Aaresteg im Gebiet Mülimatt, Windisch

### 1. VeranstalterInnen

Gemeinde Windisch, Stadt Brugg, Kanton Aargau

### 2. Aufgabe

Im Rahmen des Studienauftrages wird ein qualitativ überzeugendes Projekt für künftige Sportbauten im Gebiet Mülimatt und für einen Aaresteg gesucht. Die Sportbauten beinhalten u.a. eine Sporthalle (Dreifachturnhalle mit Tribüne) sowie eine Schulturnhalle (Dreifachturnhalle mit erhöhten akustischen Anforderungen an die Trennwände). Angestrebte wird eine architektonisch und ingenieurtechnisch hohe Qualität der Bauten sowie eine optimale Einpassung in die Aarelandschaft mit entsprechendem ökologischen Ausgleich.

### 3. Verfahren

Gestützt auf das Submissionsdekrete des Kantons Aargau und dem GATT/WTO-Übereinkommen werden die Studienaufträge in Anlehnung an die SIA-Ordnung 142 im selektiven Verfahren erteilt.

Phase 1: Offenes Bewerbungsverfahren (Präqualifikation). Interessierte Fachleute können sich mit Referenzen bewerben.

Phase 2: Erteilung von Studienaufträgen mit fester Entschädigung an 5 bis 7 ausgewählte Planungsteams durch die VeranstalterInnen. Die Sprache des Verfahrens ist deutsch.

### 4. Bezug der Unterlagen

Phase 1: Das «Programm zur Präqualifikation» und der «Antrag zur Teilnahme am Studienauftrag Mülimatt» können bei der Eingabeadresse vom 3. Dezember 2004 bis 22. Dezember 2004 unter Beilage eines frankierten und adressierten C4-Antwortkuverts angefordert werden. Die gleichen Unterlagen können als PDF bis am 7. Januar 2005 unter der Webadresse [www.windisch.ch](http://www.windisch.ch) heruntergeladen werden.

Phase 2: Die Unterlagen zum Studienauftrag werden mit der Modellgrundlage den Teilnehmenden der 2. Phase zur Verfügung gestellt.

### 5. Termine

Phase 1:

Publikation Ausschreibungsunterlagen

3. Dezember 2004

Einreichung der Bewerbungen

7. Januar 2005

Auswahl der Planungsteams

20. Januar 2005

Schriftliche Mitteilung an die Planungsteams über die ausgewählten Teilnehmer

Woche 04/05, 2005

Phase 2:

Bezug der Unterlagen/Begehung

Woche 07, 2005

Einreichung schriftliche Fragestellung

Woche 09, 2005

Schriftliche Fragebeantwortung

Woche 10/11, 2005

Abgabe der Pläne

29. April 2005

Abgabe der Modelle

10. Mai 2005

### 6. Teilnahmeberechtigung / -bedingungen

Um am Studienauftrag teilnehmen zu können, ist die Bewerbung als interdisziplinäres Planungsteam erforderlich. Das Team muss mindestens bestehen aus: Architekt (federführend), Landschaftsarchitekt und Bauingenieur. Im Weiteren ist der Bezug von Spezialisten der Haustechnik erwünscht.

Als federführende Architekten sind zugelassen:

- Architekten mit Sitz in der Schweiz
- Architekten aus Vertragsstaaten, welche das GATT/WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen unterzeichnet haben. Sie haben die EU-Richtlinie 85/483/EWG vom 10. Juni 1985 zu erfüllen.

Eine Mehrfachbewerbung von Spezialisten ist nur bei den Landschaftsarchitekten mit maximal 3 Bewerbungen zulässig. Jedoch sind im Studienauftrag Mehrfachbeteiligungen dieser Spezialisten ausgeschlossen. Sollten in der Präqualifikation mehrere Planungsteams mit identischen Landschaftsarchitekten vom Beurteilungsgremium als geeignet vorgeschlagen werden, so ist es Sache der Teams, den Ersatz untereinander zu regeln und den VeranstalterInnen zu melden. Die VeranstalterInnen entscheiden über die neue Teambildung.

### 7. Auswahlkriterien

1. Städtebauliche und architektonische Qualitäten des federführenden Architekturbüros (Gewichtung 40 %)
2. Qualitäten der beigezogenen Spezialisten in den Bereichen Landschaftsarchitektur und Bauingenieurwesen (Gewichtung 40 %)
3. Erfahrung in der Zusammenarbeit im Team (Gewichtung 10 %)
4. Wettbewerbsengagement und -erfolge (Gewichtung 10 %)

### 8. Einreichung der Bewerbung / Eingabeadresse

schriftlich bis 7. Januar 2005, 16.00 Uhr (der Poststempel ist nicht massgebend) an die Bauverwaltung, 5210 Windisch (Vermerk: Studienauftrag Sportanlagen Mülimatt)

### 9. Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Aargau gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Aargau, Obere Vorstadt 40, 5000 Aarau, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und eine Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und so weit möglich beizulegen.

währtes aus der früheren Norm und ist auf die neuen Tragwerks- und Betonnormen abgestimmt. Sie gilt sinngemäß für alle Arten von Untertagbauten, also nicht nur für Tunnel für den Personenverkehr. Sie ist eine Ausführungs norm, doch zahlreiche der darin enthaltenen Bestimmungen sind bereits bei der Projektierung zu berücksichtigen. Aussergewöhnlich in einer Ausführungs norm ist das Kapitel Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz. Weil die europäische Richtlinie für Spritzbeton noch nicht zur Verfügung stand, enthält die Norm SIA 198 eine an die neuen Baunormen angepasste Regelung.

## Ergänzung zur Norm SIA 118

Entsprechend der Regelung des Europäischen Komitees für Normung (CEN) sind die technischen Vorschriften von den Vertragsbedingungen getrennt. So enthält die Norm SIA 198 *Untertagbau – Ausführung* nur technische Vorschriften und gibt den Stand der Technik wieder. Die dazu notwendigen Vertragsbedingungen sind in der zugehörigen Norm SIA 118/198 *Allgemeine Bedingungen für Untertagbau* enthalten. Was bereits in anderen SIA-Normen und von der Schweiz übernommenen europäischen Normen geregelt ist, ist in den Tunnelnormen unter *Verweisungen* aufgeführt.

Die Vertragsnorm SIA 118/198 ergänzt die Norm SIA 118 *Allgemeine Bedingungen für Bauarbeiten*. Um klare Verhältnisse zu schaffen, sollte SIA 118/198 im Werkvertrag explizit als Vertragsbestandteil aufgeführt werden. Wo 118/198 von SIA 118 abweicht, muss der Vorrang von 118/198 im Vertrag festgehalten werden. Gemäss dem Gastreferenten Peter Gauch, Universität Freiburg i.Ue., können allgemeine Vertragsbedingungen sogar stillschweigend und nachträglich übernommen werden.

Peter P. Schmid, Generalsekretariat SIA

## Normen und Dokumentationen zum Untertagbau

*Tunnelnormen, Ausgabe 2005, Format A 4, geheftet*

SIA 197 Projektierung Tunnel – Grundlagen	Fr. 151.20
SIA 197/1 Projektierung Tunnel – Bahntunnel	Fr. 117.60
SIA 197/2 Projektierung Tunnel – Strassentunnel	Fr. 117.60
SIA 198 Untertagbau – Ausführung	Fr. 168.–
SIA 118/198 Allg. Bedingungen für Untertagbau	Fr. 151.20

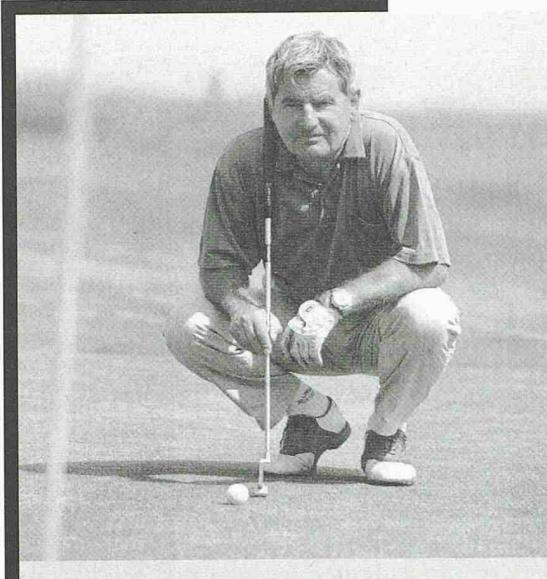
## Dokumentationen

Dokumentation SIA D 0196 Tunnelvortriebe im Raum Zürich – Risikomanagement im Untertagbau, 2001, 130 S., Fr. 96.–  
SIA D 0177 AlpTransit-Tagung 2002: Fachtagung für Untertagbau, Lötschberg-Basistunnel, Gotthard-Basistunnel, 128 Seiten, Fr. 116.–.

SIA D 0201 AlpTransit-Tagung 2003: Fachtagung für Untertagbau, Lötschberg-Basistunnel, Gotthard-Basistunnel, 128 Seiten, Fr. 116.–.

SIA D 0202 AlpTransit-Tagung 2004: Lötschberg-Basistunnel Gotthard-Basistunnel, 108 Seiten, Fr. 116.–.

Bestellung an SIA Auslieferung, Schwabe AG, Postfach 832, 4132 Muttenz 1, Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76, E-Mail: [distribution@sia.ch](mailto:distribution@sia.ch). (Rabatte für Mitglieder. Bitte Mitgliedernummer angeben).



# Wir machen Sie fit mit unserer Planerlösung

## BDO Branchenlösung Architekten, Ingenieure und Geometer

**Aarau** Telefon 062 834 91 91  
**Basel** Telefon 061 312 66 61  
**Luzern** Telefon 041 368 12 12  
**Solothurn** Telefon 032 624 62 46  
**Zürich** Telefon 044 444 35 55

abacus@bdo.ch

### Neu: Unser ABACUS Branchenmandant

Von der Leistungserfassung über die Fakturierung bis zum Rechnungswesen alle Informationen auf Knopfdruck.

Profitieren Sie vom Know-how eines starken Teams.  
Rufen Sie uns an!

A B A C U S

**BDO**

**BDO Visura**  
Wir machen Sie fit.

Spreng-, Ramm-, Verkehrs- und  
andere Erschütterungen

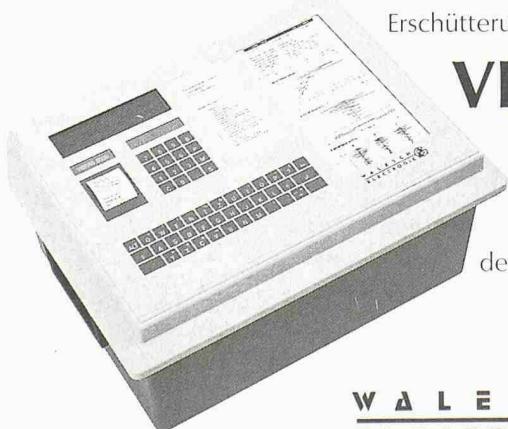


Erschütterungsmessgeräte

**VIBRAS**

Interessiert?

Verlangen Sie  
unverbindlich  
den ausführlichen  
Prospekt.



**WALE SCH**  
**ELECTRONIC**

Gstenrietstr. 2, 8307 Effretikon, Tel. 052/343 80 80, Fax 052/343 15 00

## Wettbewerbe gewinnen – mit Projektlösungen in Stahl

Die Stahlbauweise ermöglicht Ihnen kürzeste Bauzeiten, lässt Sie flexibel planen und filigran gestalten, ist dabei ökologisch nachhaltig und absolut kostengünstig. Mehrgeschossige Lösungen aus Stahl mit wirtschaftlichem Brandschutzkonzept.

**WETTER**

Erste Wahl für Bauten aus Stahl.

Dr. Ing. Martin Mensinger, mmensinger@wetter-ag.ch  
H. Wetter AG, Werkstrasse 7, CH-5608 Stetten, Tel. 056 485 86 00, www.wetter-ag.ch

**MATHYS PARTNER**

VISUALISIERUNG +  
IMMOPROMOTION

Mathys Partner GmbH  
Technopark - 8005 Zürich  
Tel. 01-445 17 55  
info@visualisierung.ch

Plotkosten im Griff?

**www.output-management.ch**





mit dem original PTS-System  
komplett aus Edelstahl 1.4462

# BASYCON

wärmedämmende Bauteilanschlüsse

... für jeden Bau wo Nutzen, Sicherheit  
und Wirtschaftlichkeit gefragt sind!

Industrie Nuhf 3  
CH-3420 Scherzenberg  
Tel. 034 448 23 23  
Fax 034 448 23 20  
E-Mail: info@basycon.ch

**BASYS**

 **consense**  
mediation

Bei Vertragsstreitigkeiten hilft die Mediation  
schnell und kostengünstig Konflikte zu lösen.  
Urs Zoller, dipl. Bauing. ETH/SIA, Mediator  
Tel. 061 641 29 59 [www.con-sense.ch](http://www.con-sense.ch)

## Powerplay im Bau.

**EBIOX** Pioniere in Bioremediation   **Eberhard** Pioniere im Tiefbau   **EBERHARD** Pioniere in Altlastsanierung  
Eberhard Unternehmungen, Kloten, Oberguggen, Rümlang, Luzern, Basel  
Telefon 043 211 22 22, [www.eberhard.ch](http://www.eberhard.ch)



**ISBA** Online-Shop für Fahrradunterstände  
und Lichtkuppeln unter [www.isba.ch](http://www.isba.ch)

# COPYDISCOUNT.CH®

## ONLINE PLOT- UND KOPIERSERVICE

Preis-Sensation: Bei uns plotten und kopieren Sie am günstigsten!  
Investieren Sie in gute Architektur statt in teure Plots und Kopien!  
Linien-Plot schwarz/weiß Fr. 5.25/m<sup>2</sup> farbig Fr. 8.75/m<sup>2</sup>  
Farblaserkopie A4 Fr. 0.70 / Stk. A3 Fr. 1.20 / Stk.  
**COPYDISCOUNT AG** | Postfach 144 | CH-5600 Lenzburg  
Telefon 0848 008 000 | [www.copydiscount.ch](http://www.copydiscount.ch) | [info@copydiscount.ch](mailto:info@copydiscount.ch)

## Geordneter Rückbau statt infernalischer Abbruch?



Wir helfen Ihnen in der Planungs-  
phase mit dem grössten Know-how  
und viel Erfahrung. Und später mit  
dem modernsten Gerät für den  
geordneten Rückbau von Gross-  
objekten oder für heikle Altlasten-  
sanierungen.

**AREGGER** Rückbau

Im Rückbau der Zeit voraus.

Aregger AG | Spezialist für Rückbau und Altlastensanierung  
6018 Buttisholz | Telefon 041 929 50 50 | [www.aregger-ag.ch](http://www.aregger-ag.ch)

# AUF BBASE BAUEN...

Mit BBase bauen!

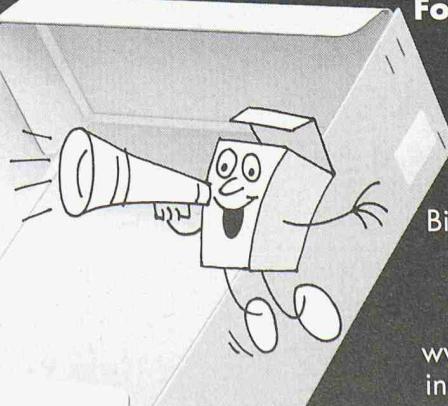
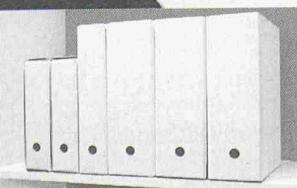


[www.bbase.ch](http://www.bbase.ch)  
Telefon 01 948 12 14

**B:BASE**

### Planschachteln

für eine saubere und  
übersichtliche Planablage.  
In Weiss ab Lager lieferbar.  
Farben auf Anfrage.  
Mit Firmen- oder Objekt-  
Aufdruck möglich.



Rufen Sie an!  
Fordern Sie weitere  
Unterlagen mit  
Preisliste an.

PEG Kartonagen AG  
Birmensdorferstrasse 20  
CH - 8902 Urdorf  
Tel. 01 / 734 02 22  
Fax 01 / 734 09 27  
[www.peg-kartonagen.ch](http://www.peg-kartonagen.ch)  
[info@peg-kartonagen.ch](mailto:info@peg-kartonagen.ch)

## STELLENANGEBOTE

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

### BAULEITER/IN | ARCHITEKT/IN

Erfahrung in Kostenermittlung, Ausschreibung, Bauleitung, vorzugsweise historischer Bauten. Informationen unter [www.aebi-vincent.ch](http://www.aebi-vincent.ch)

AEBI & VINCENT ARCHITEKTEN SIA AG BERN

KAUFMANN  
VAN DER MEER  
+ PARTNER AG

#### wir suchen

zur Ergänzung unseres Teams per sofort oder nach Vereinbarung:

#### Projektleiter/in

für die Planungs- und Ausführungsleitung von anspruchsvollen Projekten:

- dipl. Architekt/in FH oder ETH
- mindestens 5 Jahre Erfahrung in einem engagierten Architekturbüro
- Projektleitungserfahrung bei architektonisch anspruchsvollen Projekten
- Organisationstalent, Teamleitungserfahrung
- Kommunikative Persönlichkeit
- gute CAAD Kenntnisse (VectorWorks)

#### Architekt/in

im Bereich Ausführungsplanung

- dipl. Architekt/in FH oder ETH
- einige Jahre Berufserfahrung
- gute CAAD Kenntnisse (VectorWorks)
- ausgewiesene Fähigkeiten in Ausführungsplanung und konstruktivem Entwerfen
- Freude an anspruchsvoller Architektur
- Teamfähigkeit

#### Zeichner/in

mit mehrjähriger Berufspraxis

- fundiertes bautechnisches Fachwissen
- breite CAAD-Erfahrung mit VectorWorks
- gute Gestaltungs- und Darstellungsfähigkeiten

> Weitere Auskünfte erteilen Ihnen Herr P. Kaufmann und Herr Y. Osman. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

**Kaufmann, van der Meer + Partner AG**  
Architekten und Planer ETH BSA SIA  
Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich  
T. 01 325 17 17 F. 01 325 17 18  
kmp@kmp-ag.ch [www.kmp-ag.ch](http://www.kmp-ag.ch)

### DK-Solar: Gebäude-Simulationsprogramm



Mit DK-Solar steht ein Gebäude-Simulationsprogramm zur Verfügung, das auch ungewöhnliche Bauteile genau nachbildet. Komplexe Kybernetik sorgt für grosse Realitätsnähe, eine professionelle Oberfläche für Bedienungskomfort. DK-Solar bildet die Wirklichkeit präzise ab, statt mit einfachen Näherungen zu arbeiten. So werden Tauwasserbildung im Mauerwerk oder sprungartige Änderungen durch Nutzereingriff genau simuliert. Auf dieser Grundlage gebaute Häuser verhalten sich nach Plan. Architekten und Fachplaner können alle Eventualitäten berücksichtigen. Der Planer gibt in DK-Solar die Geometrie des Hauses vor und wählt die Baumaterialien zum Beispiel für Wände, Fenster und Türen. Umfangreiche Bauteil- und Material-Bibliotheken liefern dafür alle nötigen Daten einschliesslich der Kapillarwirkung und Feuchtigkeitsaufnahme. Praktisch alle Energieoptionen stehen zur Verfügung, darunter Energiefassaden, Solarkollektoren, Erdregister, Erdsonden, Wärmerrückgewinnung, Fussboden- und Hypokaustenheizung. Das Programm erfasst auch Strahlungsaustausch und Luftbewegungen im Haus und zeigt den Verlauf von Temperatur, Feuchte, Tageslicht und sämtlichen Energieflüssen.

Delzer Kybernetik GmbH  
D-79539 Lörrach  
+49 7621 95 77 0 | Fax 95 77 20  
[www.delzer.de](http://www.delzer.de)

### Kostenlose Dienstleistungen der SFF

Die Schweizerische Fachstelle Feuerverzinken (SFF) wurde vor rund zwei Jahren gegründet. Zu ihren kostenlosen Serviceleistungen ge-

hören beispielsweise der Vortrag «Werterhalt von Stahlkonstruktionen durch Langzeitschutz», der von Planern und Bauherren für firmeninterne Weiterbildung vor Ort oder von Berufs- und Gewerbeschulen gebucht werden kann. Die SFF bietet zudem eine eigene Broschüre an, den «Ratgeber Korrosionsschutz», der bei der Auswahl eines geeigneten Schutzsystems unterstützt und ebenfalls kostenlos erhältlich ist. Das jüngste realisierte Projekt ist die neue Website [www.verzinkereien.info](http://www.verzinkereien.info), die Informationen und Anregungen auf verständliche und übersichtliche Weise zur Verfügung stellt.

SFF | 6002 Luzern  
041 362 22 87 | Fax 041 362 22 86  
[www.verzinkereien.info](http://www.verzinkereien.info)

### SaieDue Living 2005

Vom 16. bis 20. März 2005 findet auf dem Messegelände in Bologna in Italien die 24. SaieDue Living statt. SaieDue Living ist eine internationale Ausstellung für Architektur, Finishing im Innenbereich



sowie Sanierung und Technologien für das Bauwesen. Die Messe bietet spezialisierte Themenausstellungen, u.a. «Naturpolis» (ökologische Produkte im Bauwesen), «Floor Expo» (Fussböden), «Securbuilding» (Sicherheit, Heimelektronik und intelligente Systeme, Vorführung von Einbruchversuchen), «Sunweek» (erneuerbare Energien), «Living Stones» (Marmor und Natursteine) oder «Uten-silia» (Profiwerkzeuge und Befestigungssysteme). Verschiedene Workshops und Treffen ergänzen das Ausstellungs-Angebot. Organizzazione Nike s.r.l.  
I-20121 Milano  
+39 02 290 171 44  
[www.saiedue.it](http://www.saiedue.it)